

VENDIM
Nr. 724, datë 8.12.2017

**PËR MIRATIMIN E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET QEVERISË
SË REPUBLIKËS SË KROACISË DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE
PËR TRANSFORMIMIN, SI DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË
EVROPË, NË LIDHJE ME DHËNIEN
E MBËSHTETJES SË SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E AKTIVITETEVE
USHTARAKE TË NATO-S DHE NOTËS SË PRANIMIT PËR T’U BËRË PJESË
E TIJ**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e memorandumit të mirëkuptimit, ndërmjet qeverisë së Republikës së Kroacisë dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin, si dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë, në lidhje me dhënien e mbështetjes së shtetit pritës për kryerjen e aktiviteteve ushtarake të NATO-s dhe notës së pranimit për t’u bërë pjesë e tij, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KROACISË DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR
TRANSFORMIMIN, SI DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EUROPE NË
LIDHJE ME DHËNIEN E MBËSHTETJES SË SHTETIT PRITËS
PËR KRYERJEN AKTIVITETEVE USHTARAKE TË NATO-S

PREAMBULË

Qeveria e Republikës së Kroacisë, si dhe Shtabi i Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT), si dhe Shtabi Suprem i Fuqive të Aleatëve në Evropë (SHAPE) më poshtë të referuar si “Palët”:

duke pasur parasysh dispozitat e Traktatit të Atlantikut të Veriut të datës 4 prill 1949 dhe veçanërisht menin 3 të tij;

duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes ndërmjet Palëve në Traktatin Atlantik të Veriut në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (PfP SOFA), të datës 19 qershor 1951, Protokollin mbi Statusin e Shtabit Ndërkombëtar Ushtarak, të ngritur në pajtim me Traktatin Atlantik Verior (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952, Marrëveshjen ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik Verior dhe Shteteve të tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (PfP SOFA), të datës 19 qershor 1995, Protokollin Shtesë të Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik Verior dhe Shteteve të tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Shtesë i PfP SOFA), i datës 19 qershor 1995 dhe duke përfshirë Protokollin tjetër shtesë të Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik Verior dhe Shteteve të tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli tjetër Shtesë i PfP SOFA), i datës 19 dhjetor 1997;

duke pasur parasysh konceptin e angazhimit të forcave të NATO-s dhe forcave të koalicionit nën komandën e NATO-s dhe kontrollit ose nëpërmjet territorit të Republikës së Kroacisë gjatë periudhave të paqes, krizës, emergjencës dhe konfliktit në mbështetje të aktiviteteve ushtarake të NATO-s;

duke pasur parasysh konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve që parashikohen të ndodhin me NATO-n, Partneritetin për Paqe (PfP) dhe forca të tjera të udhëhequra nga NATO-ja;

dhe duke marrë parasysh nevojat e Republikës së Kroacisë që më poshtë referohet “Shteti Pritës”, dhe nevojat e Komandës Aleate për Operacionet (ACO) dhe Komandës Aleate për Transformimin (ACT), më poshtë e referuar si Komanda Strategjike (SCs);

kanë rënë dakord si më poshtë:

SEKSIONI 1

1. PËRKUFIZIME

Për qëllimet e këtij Memorandumi Mirëkuptimi që më poshtë referohet si “MOU” dhe të dokumenteve të tij mbështetëse zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1.1 Forcat – Të gjithë komponentët e forcës së udhëhequr nga NATO dhe PfP ose shtete të tjera që marrin pjesë nën drejtimin e NATO-s, që përfshin të gjithë personelin, kafshët, materialet dhe rezervat, së bashku me çdo komponent tjetër civil të këtyre forcave, siç përkufizohen te NATO SOFA, Protokoli i Parisit. Termi përfshin gjithashtu të gjitha anijet, avionët, automjetet, magazinat, pajisjet, dhe municionin, si dhe burimet e lëvizjes në ajër, tokë dhe det, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse, duke përfshirë kontraktuesit që dislokojnë ose mbështesin forcën.

1.2 Aktivitetet Ushtarake të NATO-s – Veprimet ushtarake, duke përfshirë stërvitjen, eksperimentimin operacional dhe aktivitete të ngjashme ose kryerjen e misionëve ushtarake strategjike, taktike, të shërbimit, trajnuese ose administrative të kryera nga forcat; procesi i zhvillimit të luftimit, duke përfshirë sulmin, lëvizjen, furnizimin dhe manovrat që nevojiten për të arritur objektivat e çdo lufte ose fushate.

1.3 Komandant i NATO-s – Një komandant ushtarak në zinxhirin e komandës së NATO-s.

1.4 Organizatat e NATO-s – Komandat ose repartet e organizuara të forcave nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.5 Komanda Ushtarake Ndërkombëtare – Komanda Ushtarake Ndërkombëtare në strukturat e integruara të komandës së NATO-s ose që u është dhënë statusi nga NAC/DPC. Përfshin aktivitetet që mund të jenë detashmente të përkohshme ose njësi të Komandave.

1.6 Komanda Kombëtare – Komandat e forcave kombëtare nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.7 Komanda Shumëkombëshe – Komanda me personel nga më shumë se një shtet që formohen me marrëveshjen e shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.8 Shtete Dërguese (SNs) – Ato shtete dhe Komanda Ushtarake Ndërkombëtare ose elementët e tyre që angazhohen në territorin e HN-së në mbështetje të operacioneve të NATO-s.

1.9 Shteti Pritës (HN) – Republika e Kroacisë.

1.10 Komanda ose Komandantët Strategjike (SCs) – Komandanti Suprem i Aleatëve në Europë (SACEUR), komandanti i Shtabit Aleat për Operacionet (ACO) dhe Shtabit Suprem Aleat për Transformimin (SACT), Komandanti i Shtabit Aleat për Transformimin (ACT).

1.11 Mbështetja e Shtetit Pritës (HNS) – Asistenca civile dhe ushtarake që u jepet në kohë paqeje, emergjence, krize, konflikti nga një shtet pritës forcave dhe organizatave aleate që ndodhen, operojnë ose kalojnë tranzit përmes territorit, ujërave territoriale ose hapësirës ajrore të shtetit pritës.

1.12 Mbrojtja e Forcës (FP) – Të gjitha masat e marra dhe mjetet që përdoren për të minimizuar vulnerabilitetin e personelit, mjediseve, pajisjeve dhe operacioneve ndaj çdo rreziku në të gjitha situatat, për të ruajtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcës.

1.13 Shpenzimet – Ato shpenzime që shoqërohen me ngritjen, mbështetjen dhe mbajtjen e komandave, forcave kombëtare, shumëkombëshe ose ndërkombëtare ose të formacioneve të NATO-s. Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve të saj mbështetëse:

a. Shpenzimet e Zakonshme të NATO-s – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e Aleancës.

b. Shpenzime të Përbashkëta – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e më shumë se një shteti. Masat e Shpenzimeve të Përbashkëta bazohen zakonisht në një formulë të detajuar në Marrëveshjen Teknike përkatëse dhe/ose Marrëveshjet e Përbashkëta të Zbatimit.

c. Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare – Ato shpenzime që konsiderohen të jenë përgjegjësi e një SP-je të vetëm.

1.14 Financim i Përbashkët i NATO-s – Fondet e dhëna nga shtetet e NATO-s dhe që ofrohen me miratimin nëpërmjet buxheteve të NATO-s për Shpenzimet e Zakonshme që shkaktohen gjatë zhvillimit të aktiviteteve ushtarake të NATO-s të përcaktuara në të.

1.15 Notë Pranimi (NOA) – Një dokument që tregon synimin e një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je për një operacion të përcaktuar të drejtuar nga NATO.

1.16 Deklaratë Synimi (SOI) – Një dokument që tregon një synim të një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je, por duke iu nënshtruar rezervave të caktuara specifike. HN-ja konfirmon nëse rezervat janë të pranueshme apo jo për dhënien e HNS-së.

1.17 Marrëveshje Teknike (TA) – Një marrëveshje pasuese dypalëshe për një operacion të caktuar të drejtuar nga NATO. Ajo detajon përgjegjësitë dhe procedurat për dhënien e HNS-së nga HN-ja ndaj Komandantit të NATO-së dhe SN(ve).

1.18 Marrëveshje e Përbashkët Zbatimi (JIA). Një marrëveshje pasuese dypalëshe që vendos angazhimin ndërmjet palëve nënshkruese në lidhje me dhënien dhe marrjen e HNS-së. Kjo përfshin informacionin e hollësishëm për mbështetjen e kërkuar dhe të ofruar, procedurat e specifikuar të vendit për zbatimin dhe rimbursimin ose kushtet e pagesës.

1.19 Komiteti Drejtues i Mbështetjes së Përbashkët të Shtetit Pritës (JHNSSC) – Një komitet i ngritur në mënyrë të posaçme dhe i bashkëkryesuar nga HN-ja dhe Komandanti i NATO-s. Komiteti, i përbërë nga përfaqësuesit e autorizuar nga të gjithë SN-të, HN-ja dhe Komandanti i NATO-s, takohen për të zhvilluar masat e nevojshme përforcuese në lidhje me HNS-në, si TA-në dhe JIA(të), sipas rastit.

1.20 Vendet Operacionale – Vendet që ndodhen në territorin e HN-së për qëllimin e mbështetjes operacionale dhe/ose logjistike për forcën për operacionet e drejtuara nga NATO. Këto vende janë detashmente të një Komande Strategjike nën komandën dhe kontrollin e Komandantit të NATO-s.

1.21 Të gjitha diferencat në lidhje me interpretimin e termave dhe përkufizimeve që nuk janë specifikuar në këtë MOU, zgjidhen me bisedime, në pajtim me Fjalorin e Termave dhe Përkufizimeve të NATO-s (AAP-6).

SEKSIONI 2

2. QËLLIMI

2.1 Qëllimi i këtij MOU-je është krijimi i politikës dhe procedurave për përcaktimin e vendeve operacionale dhe ofrimin e HNS-së të forcat e NATO-s ose të mbështetur nga HN-ja gjatë aktiviteteve ushtarake të NATO-s.

2.2 Ky MOU dhe dokumentet e tij pasuese synohet të shërbejnë si bazë për planifikimin nga autoriteti përkatës i HN-së dhe nga Komandantët e NATO-s duke parashikuar masat e HNS-së për një sërë aktiviteteve ushtarake të NATO-s. Këto misione përfshijnë ato për të cilat janë identifikuar forcat e angazhuara dhe ato për të cilat duhet të identifikohen forcat.

SEKSIONI 3

3. OBJEKTI DHE MASA TË PËRGJITH-SHME

3.1 Dispozitat e NATO-s ose Pfp SOFA, Protokollit të Parisit dhe Protokollit tjetër Shtesë dhe çdo

marrëveshjeje tjetër përkatëse që mund të jenë në fuqi ndërmjet Komandave Supreme dhe HN-së zbatohen për të gjitha aktivitetet ushtarake të NATO-s.

3.2 HN-ja njih vendet operationale të ngritura sipas këtij MOU-je si detashmente të Komandës Supreme krijuese dhe aktivitetet e këtyre detashmenteve si sipërmarrje të Komandës Supreme. Vendet që duhet të vendosen, identifikohen në dokumente pasuese. Masat e komandës dhe kontrollit do të caktohen në planet përkatëse operationale ose planet e stërvitjes.

3.3 Ky MOU synon të jetë në pajtim me doktrinën dhe politikën e NATO-s dhe ofron një masë dhe strukturë ombrellë për HNS-në.

3.4 HN-ja do të japë mbështetje brenda kapacitetit të tij të plotë, duke iu nënshtruar disponibilitetit dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave që ekzistojnë për momentin, për forcat e dislokuara në aktivitetet ushtarake të NATO-s. Hollësitë e kësaj mbështetjeje do të trajtohen në dokumente shtesë.

3.5 Dispozitat e këtij MOU-je zbatohen në kohë paqeje, emergjence, krize dhe konflikti ose periudha të tensionit ndërkombëtar, siç mund të përcaktohet reciprokisht nga HN-ja dhe Autoritetet e NATO-s.

3.6 Ndërsa SN-të dërguese inkurajohen të marrin pjesë në operationet e NATO-s dhe të pranojnë dispozitat e këtij MOU-je, si një dokument ombrellë sipas të cilit HNS-ja jepet nga HN-ja, marrëveshjet e veçanta bilaterale me shtetet individuale mund të merren parasysh nga HN-ja rast pas rasti.

3.7 HN-ja dhe SC-të mund të caktojnë përfaqësues për të negociuar dokumentet që mbështesin dhe zhvillojnë më tej këtë MOU.

3.8 Aktivitetet ushtarake të drejtuara nga NATO të mbështetura nga ky MOU mund të kërkojnë operatione të mbështetjes shumëkombëshe me avionë dhe helikopterë, dhe në rastin e porteve, me anije mbështetëse ushtarake dhe mallrash. HN-ja pranon që lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhit të tyre në dhe përmes zonave territoriale të HN-së do të bëhet në bazë të një lejeje të përgjithshme për kohëzgjatjen e aktivitetit ushtarak të NATO-s. HN-ja administron/kontrollon të gjitha aspektet e një lejeje të tillë.

SEKSIONI 4

4. DOKUMENTET REFERUESE

Dokumentet referuese që mund të jenë të zbatueshme për këtë MOU ndodhen në aneksin A.

SEKSIONI 5

5. PËRGJEGJËSITË

Brenda kuadrit të dispozitave të këtij MOU-je

5.1 Shteti Pritës

a) Gjatë zhvillimit të dokumenteve mbështetëse dhe me ndodhjen e ndryshimeve dhe pas përfundimit të këtyre dokumenteve, HN-ja bën njoftim në kohën e duhur për Komandantin përkatës të NATO-s në lidhje me disponibilitetin ose ndonjë mangësi të aftësive të HNS-së. HN-ja merr parasysh që planifikuesit e NATO-s bazohen te dokumentet mbështetëse të përgatitura për këtë MOU dhe kërkojnë një njoftim në kohë për ndryshimet e planifikuara për strukturat dhe aftësitë kombëtare.

b) Me qëllim që të jepet mbështetje, HN-ja merr masat e nevojshme për burimet e mbështetjes për të përfshirë burimet civile dhe tregtare. Mbështetja e siguruar me prokurim sigurohet nëpërmjet një procesi ofertimi konkurrues në pajtim me rregulloret e zbatueshme të NATO-s dhe rregullat dhe rregulloret mbi prokurimin publik në HN.

c) HN-ja mban regjistrat administrativë dhe financiarë të nevojshëm për të realizuar rimbursimin e HN-së për burimet e dhëna për forcat. Regjistrat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxheti i NATO-s ofrohen për NATO-n, siç kërkohet nga qëllimet e auditimit.

d) Standardet e mallrave dhe shërbimeve të dhëna nga HN-ja do të jenë në pajtim me hollësitë e

përcaktuara në dokumentet mbështetëse.

e) HN-ja do të ruajë kontrollin mbi burimet e veta të HNS-së, përveç kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

f) HN-ja do të ofrojë, para çdo operacioni të NATO-s, një listë çmimesh për çdo mbështetje përkatëse ose të identifikuar të HN-së.

g) HN-ja do të ftojë SN-të të pranojë dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një note pranimi ose deklarimi synimi.

h) HN-ja (në bashkërendim me Komandantin e NATO-s) i jep forcës mbështetje mjekësore dhe dentare nga personeli/mjediset ushtarake të HN-së sipas të njëjta kushteve që u jep ushtarakëve të HN-së.

i) HN-ja parashikon procedurat për lidhjet mjekësore ndërmjet HN-së dhe SN-së, duke përfshirë POC-të mjekësore.

j) Gjatë përgatitjes së dokumenteve mbështetëse dhe pasuese, HN-ja do t'i japë Komandantit të NATO-s kopje në gjuhën angleze të çdo rregulloreje shëndetësore, sigurie, mjedisore, mbrojtjen e natyrës dhe bujqësore, që mund të zbatohet për Operacionin e NATO-s, si dhe çdo rregulloreje në lidhje me ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme brenda mjeteve dhe mundësive.

k) HN-ja pranon që kopjet e listës së mallrave të SN-së për pajisjet dhe furnizimet për përdorim ushtarak dhe personal në pajtim me NATO SOFA do të jenë dokumentacion i mjaftueshëm për qëllimet doganore.

5.2 Komandanti i NATO-s

a) Komandanti i NATO-s garanton, në masën maksimale të mundshme, që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, sasinë dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Vihet re që struktura e misionit dhe forcës që përcaktohet për një Plan Operacional (OPLAN), një Urdhër Operacional (OPORD) ose një Urdhër Operacional Stërvitor (EXOPORD) nuk mund të specifikohet para kohe. Komandanti i NATO-s jep informacionin e nevojshëm shtesë për planifikimin e HN-së sa më shpejt të jetë e mundur.

b) Komandanti i NATO-s i dërgon HN-së njoftim në kohë në lidhje me çdo ndryshim të rrethanave dhe propozon ndryshimin e dokumenteve mbështetëse dhe pasuese, sipas rastit.

c) Komandanti i NATO-s përcakton nëse ofrohet financimi i zakonshëm dhe cilat kërkesa janë të përshtatshme për financim të zakonshëm.

d) Komandanti i NATO-s përcakton dhe vendos prioritetet e kërkuara të HNS-së dhe aprovon çmimet në lidhje me shpenzimet e zakonshme.

e) Komandanti i NATO-s garanton rimbursimin financiar për HN-në për HNS-të e rëna dakord, nëse paguhet nga financimi i zakonshëm. Në të gjitha rastet e tjera, Komandanti i NATO-s ndihmon në masën që është e nevojshme për përmbushjen e detyrimeve financiare ndërmjet HN-së dhe SN-ve.

f) Nëse kërkesat e SN-ve janë në konflikt me prioritetet e Komandantit të NATO-s për shpërndarjen e burimeve, Komandanti përkatës i NATO-s e zgjidh konfliktin me SN-të e përfshira.

g) Komandanti i NATO-s identifikon personelin dhe kërkesat e tjera për Operacionin e vendeve që caktohen në HN.

h) Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe kostos së mbështetjes gjatë negociatave dhe/ose tek JHNSSC-ja.

5.3 Shtetet Dërguese

a) SN-të mund të zgjedhin të marrin pjesë në strukturën dhe procedurat për HNS-në duke pranuar dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një NOA-je ose duke nxjerrë një SOI për një operacion të caktuar të NATO-s.

b) SN-të identifikojnë kërkesat e HNS-s ndaj HN-së dhe Komandantit përkatës të NATO-s.

c) Për kërkesat e Kostos së Drejtpërdrejtë Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në negociatat për HNS-të gjatë JHNSSC-së ose drejtpërdrejt me HN-në, nëse nuk krijohet një JHNSSC. SN-të ofrojnë

pagesën e drejtpërdrejtë ose rimbursimin për HNS-të ndaj HN-së vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake, përveç kur përdoren, siç është rënë dakord, procedura të tjera pagese. Sipas masave kontraktuale të marra nga HN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare ose civile do të paguhet drejtpërdrejt nga SN-të.

d) SN-të do të ofrojnë personel të autorizuar për të marrë pjesë në diskutimet e HNS-së gjatë JHNSSC-së, nëse krijohet.

e) SN-të do të raportojnë ndryshimet e kërkesave të HNS-së të HN-ja dhe Komandanti përkatës i NATO-s kur ato kryhen dhe paraqet kërkesat e rishikuara dhe/ose situacionet.

f) SN-të janë përgjegjëse për shpenzimet e çdo shërbimi mjekësor ose dentar të dhënë nga HN-ja.

g) SN-të duhet të respektojnë rregulloret dhe procedurat e HN-së për shëndetin, sigurinë, mjedisin dhe bujqësinë që janë identifikuar për vendet operationale, si dhe çdo rregullore të HN-së për ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

SEKSIONI 6

6. MASA FINANCIARE

6.1 Me marrëveshje të ndërsjellë dhe/ose konventa ndërkombëtare, aktivitetet e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare, vendet operationale, anijet, avionët ose automjetet në pronësi dhe/ose të kontraktuara nga NATO, dhe karburanti, vajrat dhe lubrifikantët (POL) dhënë forcave të NATO-s janë të përjashtuara nga tatimet, detyrimet, pagesat shtetërore, tarifat dhe të gjitha pagesat e ngjashme.

6.2 Protokollin e Parisit, Protokollin tjetër Shtesë dhe e drejta zakonore ndërkombëtare që zbaton imunitetet dhe privilegjet e një Komande Ushtarake Ndërkombëtare do të zbatohet për çdo element ose detashment të komandës që mund të vendosen në HN-në pas zbatimit të një operacioni të drejtuar nga NATO.

6.3 Pajisjet, furnizimet, produktet, materialet dhe shërbimet e importuara përkohësisht dhe eksportuara nga territori i HN-së ose të eksportuara nga territori i HN-së në lidhje me një aktivitet ushtarak të NATO-s janë të përjashtuara nga të gjitha doganat, tatimet dhe tarifat. Procedurat e tjera doganore do të përcaktohen në pajtim me NATO-n ose PpP SOFA, Protokollin e Parisit dhe Protokollin tjetër Shtesë, sipas rastit.

6.4 Nëse përjashtimi i plotë nga tatimet, detyrimet, tarifat ose pagesat e ngjashme nuk është e mundur, për blerjet që kryhen në ekonominë e brendshme të HN-së, detyrimet nuk vendosen në një më të lartë se ai që zbatohet për Forcat e Armatosura të HN-së. Të gjitha shpenzimet duhet të përpunohen me shumën më të vogël që shoqëron kërkesat administrative.

6.5 Transaksionet financiare që përfshijnë transferimin e fondeve dhe krijimin e llogarive në çdo institucion bankar privat ose qeveritar duhet të kryhen pa marrë asnjë pagesë apo tarifë të asnjë lloji.

6.6 Masat përfundimtare financiare, veçanërisht ato në lidhje me financimin e zakonshëm të NATO-s, do të vendosen vetëm para zbatimit të Operacionit të NATO-s. Të gjitha masat financiare që negocohen paraprakisht duhet të jenë specifike në lidhje me detyrimet financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet për të cilat nuk bihet specifikisht dakord që të jenë shpenzime të financuara nga NATO, para se të realizohen shpenzimet, nuk marrin financim të zakonshëm nga NATO.

6.7 Dokumentet pasuese ofrojnë bazën fillestare për vlerësimet e shpenzimeve dhe shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s (sipas rastit), Shpenzime të Përbashkëta ose Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare.

6.8 Nëse Komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime janë të përshtatshme dhe të përballueshme nga financimi i zakonshëm i NATO-s (nga alokimet e aprovuara të buxhetit), SC-ja përkatëse autorizon financimin e zakonshëm për ato shpenzime dhe i paguan drejtpërdrejt ose rimburson HN-në.

6.9 Nëse shpenzime të caktuara përcaktohen t'i takojnë më shumë se një shteti, këto shpenzime

mund të identifikohen si shpenzime të përbashkëta dhe, nëpërmjet marrëveshjes së përbashkët të shteteve të përfshirë, mund të ndahen në pajtim me formulën e ndarjes së shpenzimeve të aprovuara në TA ose dokumente të tjera mbështetëse.

6.10 Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake të dhëna nga HN-ja nuk vendosen me një normë më të lartë se ato që u ngarkohen Forcave të Armatosura të HN-së dhe nuk përfshijnë shpenzime të tepërta administrative ose të tjera, por mund të reflektojnë përshtatje për shkak të grafikëve të dorëzimit, pikave të dorëzimit ose faktorëve të ngjashëm. Rimbursimi nuk paguhet për mbështetjen e dhënë nga personeli ushtarak.

6.11 Komandanti i NATO-s dhe SN-të mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me furnizuesit tregtarë për furnizime marrjen me qira të automjeteve, shërbime ose mbështetje tjetër.

6.12 Automjetet në pronësi të NATO-s dhe automjetet ushtarake të SN-së janë të vetësiguruara dhe si të tilla mund të operojnë pa siguracion tregtar.

6.13 HN-ja nuk shkakton asnjë detyrim financiar në emër të Komandantit të NATO-s ose SN-së, përveç kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë paraprakisht nga një përfaqësues i autorizuar dhe përveç kur është rënë dakord për përgjegjësinë për pagesën e shpenzimeve. Për më tepër, asnjë fond nuk jepet para se SC(të) ose SN(të), sipas rastit, të kenë aprovuar dokumentet përkatëse mbështetëse dhe të kenë udhëzuar zbatimin e tyre.

6.14 Nuk është dhënë financim në lidhje me këtë MOU dhe ky dokument nuk përfaqëson ndonjë detyrim specifik financimi nga ana e Komandantit të NATO-s ose SN-ve. Masat e hollësishme financiare dhe procedurat e rimbursimit do të specifikohen në dokumentet mbështetëse.

6.15 Caktimi i vendeve operationale në mbështetje të një operacioni të NATO-s nuk parashikon ndërtim ose rehabilitim infrastrukture.

SEKSIONI 7

7. KONSIDERATA JURIDIKE

7.1 Komandat Supreme do të kryejnë ose mund të delegojnë veprimet juridike që janë thelbësore për përmbushjen e misioneve, duke përfshirë, por pa u kufizuar në ushtrimin e kapacitetit për të lidhur kontrata, angazhuar në procedura ligjore ose administrative, dhe të përftojnë dhe disponojnë mbi pronën.

7.2 Statusi i forcave të angazhuara në territorin e HN-së do të përcaktohet në pajtim me NATO-n ose PpP SOFA, Protokollin e Parisit dhe/ose Protokollin tjetër Shtesë.

7.3 Pretendimet jokontraktuale që rrjedhin ose janë në lidhje me ekzekutimin e këtij MOU-je trajtohen në pajtim me dispozitat e NATO-s ose PpP SOFA.

7.4 Pretendimet kontraktuale trajtohen dhe gjykohen nga HN-ja, nëpërmjet procesit që rregullon kontratat civile dhe në pajtim me të drejtën e HN-së, me rimbursim nga Komandanti i NATO-s ose SN-ja, sipas rastit.

SEKSIONI 8

8. MBROJTJA E FORCËS

8.1 FP-ja e plotë dhe efektive e Forcës (FP) planifikohet për Komandën statike të NATO-s dhe të gjitha aktivitetet e ngjashme ushtarake dhe detajohet në OPLANS, EXPI ose Masat Pasuese, sipas rastit. FP-ja zbatohet në pajtim me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në një mënyrë që është në pajtim me NATO/PpP SOFA. FP-ja nuk kërkohet në asnjë rrethanë të jetë në kundërshtim me NATO PpP SOFA ose ligjet e HN-së.

8.2 Sipas rastit, HN-ja do të informojë SN-në dhe Komandantin e NATO-s për masat dhe kufizimet e propozuara për FP-në.

8.3 Sipas rastit, çdo SN është përgjegjës për identifikimin dhe parashikimin e kërkesave dhe kufizimeve të FP-së të HN-ja dhe Komandanti i NATO-s.

8.4 Përveç këtyre përgjegjësiave të FP-së të detajuara në politikën dhe procedurat e NATO-s për FP-

në, Komandanti i NATO-s është përgjegjës për bashkërendimin e të gjithë elementëve të kërkuar dhe të paraqitur për HN dhe SN FP-në, sipas rastit, për mbrojtjen e forcave.

SEKSIONI 9

9. SIGURIA DHE DEKLARIMI I INFOR-MACIONIT

9.1 Ndërmjet Shteteve Aleate informacioni i klasifikuar i ruajtur, trajtuar, gjeneruar, transmetuar ose shkëmbyer si rezultat i ekzekutimit të këtij MOU-je trajtohet në pajtim me C-M (2002) 49, “Siguria brenda Organizatës së Traktatit Atlantik Verior”, të datës 17 qershor 2002, në botimin e autorizuar përkatës, duke përfshirë të gjitha shtojcat dhe ndryshimet në të dhe në marrëveshjet dhe masat ekzistuese për sigurinë.

9.2 Informacioni i dhënë nga një pjesëmarrës ose SN një tjetri në mirëbesim dhe çdo informacion i tillë i nxjerrë nga një pjesëmarrës ose SN, i cili kërkon konfidencialitet, ruan klasifikimin e tij original ose i caktohet një klasifikimi që garanton një shkallë të mbrojtjes ndaj deklaramit, të barabartë me atë që kërkohej nga pjesëmarrësi ose SN-ja.

9.3 Çdo pjesëmarrës dhe SN ndërmerr të gjitha hapat e ligjshëm të mundshëm për moszbulimin e të gjithë informacionit të shkëmbyer në mirëbesim, përveç kur pjesëmarrësit ose SN-të bien dakord për këtë deklaram.

9.4 Për të ndihmuar në dhënien e mbrojtjes së dëshiruar, çdo pjesëmarrës ose SN e shënon këtë informacion të dhënë tjetrit në mirëbesim me një legjendë që tregon origjinën, klasifikimin e sigurisë dhe kushtet e tij të deklarimit, që informacioni lidhet me një operacion të NATO-s dhe që është dhënë në mirëbesim.

9.5 Vizitat nga personeli do të rregullohen në pajtim me procedurat e specifikuara në C-M(2002)49, i ndryshuar.

9.6 I gjithë informacioni i klasifikuar që i nënshtrohet dispozitave të këtij seksioni do të vazhdojë të mbrohet në rastin e tërheqjes së një pjesëmarrësi ose pas prishjes së këtij MOU-je.

SEKSIONI 10

10. HYRJA NË FUQI, KOHËZGJATJA DHE PËRFUNDIMI

10.1 Ky MOU zbatohet provizorisht nga data e nënshkrimit të fundit dhe hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas datës në të cilën Qeveria e Republikës së Kroacisë ka njoftuar palët e tjera për përfundimin e procedurës së brendshme ligjore të nevojshme për këtë qëllim.

10.2 Ky MOU mbetet në fuqi përveç kur prishet nga një palë, duke bërë një njoftim gjashtëmuajor paraprak drejtuar palëve të tjera.

10.3 Të gjitha dispozitat e seksioneve 6, 7 dhe 9 mbeten në fuqi në rastin e tërheqjes së një pjesëmarrësi ose të përfundimit të këtij MOU-je deri në përmbushjen e të gjitha detyrimeve. SN-të përmbushin të gjitha detyrimet në rastin e prishjes apo tërheqjes nga ky MOU.

SEKSIONI 11

11. NDRYSHIMI DHE INTERPRETIMI

11.1 Ky MOU mund të ndryshohet ose modifikohet me shkrim me pëlqimin e ndërsjellë të të gjithë pjesëmarrësve.

11.2 Të gjitha konfliktet në interpretimin dhe zbatimin e këtij MOU-je zgjidhen me konsultime ndërmjet palëve në nivelin më të ulët të mundshëm dhe nuk i referohen asnjë gjykate kombëtare ose ndërkombëtare apo pale të tretë për zgjidhje.

11.3 Ky MOU është nënshkruar në tri kopje, secila në gjuhën kroate dhe angleze, ku të dyja tekstet janë njëjlojt autentike. Çdo mospërputhje në interpretimin e këtij MOU-je zgjidhet sipas versionit në anglisht nëpërmjet konsultimeve ndërmjet palëve në nivelin më të ulët të mundshëm.

Sa më sipër përfaqëson marrëveshjet e arritura ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kroacisë dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate për Transformimin, si dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Europë, për çështjet e përmendura në të.

NËNSHKRUAR:

Për Qeverinë e Republikës së Kroacisë
(Nënshkrimi)

NIKOLA BRZICA, M. Sc.
Ndihmësministër i Mbrojtjes
Datë 8.4.2016
Zagreb, Republika e Kroacisë

Për Komandën Supreme të Fuqive Aleate në Europë dhe Shtabin e Komandës Supreme Aleate për Transformimin:

(Nënshkrimi)
Werner Freers
Gjeneral, Ushtria DEU
Shef Shtabi
Datë 24.5.2016
Mons, Mbretëria e Belgjikës

NATO E PAKLASIFIKUAR

ANEKSI A DOKUMENTET REFERUESE

- a) Traktati Atlantik i Veriut, i datës 4 prill 1949.
- b) Marrëveshje ndërmjet Palëve të Traktatit Atlantik të Veriut në lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA), e datës 19 qershor 1951.
- c) Protokolli mbi Statusin e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare të krijuara në pajtim me Traktatin Atlantik të Veriut (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952.
- d) Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë të Traktatit Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (PfP SOFA), e datës 19 qershor 1995.
- e) Protokolli Shtesë për Marrëveshjen ndërmjet Shteteve Palë të Traktatit Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (Protokolli Shtesë i PfP SOFA), e datës 19 qershor 1995.
- f) Protokolli tjetër Shtesë i Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin e Atlantikut Verior dhe Shteteve të tjera që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli tjetër Shtesë), datë 19 dhjetor 1997.
- g) MC 319/2 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Logjistikën.
- h) MC 334/2 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Mbështetjen e Shtetit Pritës (HNS).
- i) NATO STANAG-e të zbatueshme dhe Direktivat Politike për Mbështetjen Logjistike, Mbrojtjen e Forcës dhe Rimbursimin Financiar.
- j) C-M(2002)49 – Siguria brenda NATO-s, i datës 17 qershor 2002.
- k) Direktiva BI-SC 15-3 – Përgatitja e Marrëveshjeve Ndërkombëtare.

- l) AJP-4.5(B) – Doktrina e Përbashkët Aleate për Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe Procedurat.
- m) C-M (2002) 50 – Masat Mbrojtëse për Organet Civile dhe Ushtarake të NATO-s, Forcat dhe Njësitë (Asetet) e Angazhuara të NATO-s kundër Kërcënimeve Terroriste.
- n) BI-SC Direktiva e Mbrojtjes së Forcës 80-25, 1 janar 2003.
- o) Bi-SC Udhëzim Planifikimi Funksional për Mbrojtjen e Forcës.
- p) AAP-6-Fjalori i NATO-s për Termat dhe Përkufizimet.

NOTË PRANIMI

PËR PJESËMARRJE NË MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË CAKTUARA BRENDË REPUBLIKËS SË KROACISË (HOST NATION) PËR OPERACIONET/STËRVITJET

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë (SN), i përfaqësuar nga ALB NMR në SHAPE, Kapiten (N) Adnand Agastra,

pasi ka vendosur që Forcat e tij të Armatosura do të marrin pjesë në stërvitjet dhe/ose operacionet në lidhje me aktivitetet në kontekstin e planit të veprimit të gatishmërisë së aprovuar nga Këshilli Atlantik Verior;

duke marrë parasysh konceptin e përgjithshëm të Operacionit/Stërvitjes së NATO-s brenda doktrinës së NATO-s, dhe

me dëshirën për të marrë pjesë në masat në lidhje me mbështetjen e shtetit pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së Kroacisë, Komanda Supreme e Fuqive Aleate në Europë (SHAPE) dhe Shtabi i Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe Shtetet e tjera dërguese në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë stërvitjeve dhe operacioneve në lidhje me aktivitetet në kontekstin e Planit të Veprimit të Gatishmërisë;

zgjedh të marrë pjesë dhe të respektojë dispozitat e përfshira në:

“Memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kroacisë dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin dhe Komandës Supreme e Fuqive Aleate në Europë, në lidhje me dhënien e mbështetjes së shtetit pritës gjatë ekzekutimit të aktiviteteve ushtarake të NATO-s, që ka hyrë në fuqi në 1 shkurt 2017:

Si Shtet Dërgues për aktivitetet ushtarake në lidhje me ndërmarrjet në kontekstin e Planit të Veprimit të Gatishmërisë nëpërmjet MOU-së së përmendur më sipër.

Për Këshillin e Ministrave të Republikës
së Shqipërisë
ALB NMR në SHAPE, Kapiten (N) Adnand Agastra

Datë 13.10.2017